

**ФОРМИРОВАНИЕ ДРЕВНЕЕВРЕЙСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ:
К ВОПРОСУ О РЕЛИГИОЗНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ
СОСТАВЛЯЮЩЕЙ БИБЛЕЙСКИХ ОБОЗНАЧЕНИЙ
«ПРОТОИЗРАИЛЬТЯН» И ИЗРАИЛЬТЯН**

И. Р. ТАНТЛЕВСКИЙ
Санкт-Петербургский государственный университет
i.tantlevsky@spbu.ru

IGOR TANTLEVSKIJ

Saint Petersburg State University

FORMATION OF THE HEBREWS' IDENTITY: TOWARDS A RELIGIOUS AND POLITICAL COMPONENT OF SOME BIBLICAL DESIGNATIONS OF THE "PROTO-ISRAELITES" AND ISRAELITES

ABSTRACT. The article deals with the evolution and semantic field of the term *hā-'ibrî*, first used in the Bible in *Gen. 14:13* in relation to Abram (Abraham; 'abrām/'abrāhām), in the context of the *Suti'ū* hypothesis of the origin of the Israelite' ancestors. The term *suti'ū* is probably a rendering of the Amorean *šəti'ū*, i.e., "descendants of Shutu (resp. Sutu)," to whom the biblical Sheth (LXX: Σηθ; third son of Adam and Eve) is identical. The "Y" source attests to the tradition that the Name of God YHWH was revealed as early as the time of Sheth and his son Enosh (*Gen. 4:26*). According to the genealogies of the Book of Genesis, it is to Sheth and his son Enosh (lit. "Man") — a "new" Adam (*hā-'ādām*; actually "Man") — that all mankind is traced back, for Cain's offspring perished in the Flood, which only Sheth's descendant Noah and his family survived.

The term *'ibrî* testifies to the Mesopotamian past of the Hebrews. Thus, Abraham's ancestor in the direct line is called *'Eber* (from the verb *'ābar*, "to cross (often, over a river)"), i.e., "Crossing", or perhaps "Beyond the River." Hence the adjective *'ibrî* "(a man) from *'Eber* / resp. Beyond the River" (one who came from across the Euphrates; cf. e.g., *Josh. 24:2–3*). Thus, *hā-'ibrî* in *Gen. 14:13* is not an ethnonym but rather an indication of origin: 'abrām *hā-'ibrî*, Abram *From-Beyond-the-River*. (And this is how he might have been labelled in this context by a foreigner in a non-Israelite source, rather than by an Israelite or Judahite writing for his tribesmen.) Note in this connection that the "P" source correlates the name 'abrāhām with the notion of "father of many nations (*gōyim*)" (*Gen. 17:5*); that not only the Hebrews, the nation of Israel, are descended from Abraham is evidenced by the "Abrahamic" genealogies as well. Similarly, the term 'ārammî in *Deut. 26:5* should be understood not in the sense that Jacob was ethnically Aramean, but in such a way that the patriarchs' homeland was Mesopotamia: the family of Abraham came directly to Canaan from Aram-Naharaim, i.e., "Aram of Mesopotamia" (cf. e.g., *Gen. 24:3–4* and 10 [source "Y"] = Paddan-Aram, i.e., "the Plain of Aram" (cf., e.g., *Gen. 25:20, 28:5* [source "P"]), located in northwestern Mesopotamia, originally an area within the great bend of the Euphrates, extending to the river Habur, which flows into it. That is, 'ārammî here is not an ethnonym for "Aramean" but a term indicating place of origin — "from Aram" (as probably also in *Gen. 25:20, 28:5, 31:20, 24* 'ārammî indicates a place of residence).

In *Deut.* 32:15, 33:5, 26, and *Is.* 44:2, the designation *yəšūrûn* is used as a synonym for the name-ethnonym *ya‘ăqōb* (identified in biblical tradition with the eponym *yisrā’el*, Israel), literally meaning "straightened", hence "straight," "righteous," etc. (cf.: *yāšār* in *Josh.* 10:13; 2 *Sam.* 1:18; cf. also: 3 *King.* 8:53a [LXX]). One could say that *yəšūrûn* is *yisrā’el* *ideally*, i.e., Israel, who adequately kept the Law of the Lord. This name may have arisen among the Israelites as a kind of reaction to the interpretation by some of their neighbours (Edomites?) of the ethnonym *ya‘ăqōb* as "deceitful" (cf., e.g., *Gen.* 27:36).

Variants of the etymology of the term *yisrā’el* itself are also considered. In particular, the author concludes that the "struggle" of Jacob-Israel "with gods and men (*‘ēlohîm wa-’ānāšîm*)" stated in *Gen.* 32:29 may be interpreted in terms of his struggle with foreign cults, primarily the cult of deified ancestral spirits, as well as with the military and political enemies of the Israelites. It is also possible that the story has been interpreted as an allegory of the conquest of nations, whose lands are "patronized" by their "gods."

KEYWORDS: "Proto-Israelites" and Ancient Israelites identity, the designations *hā-‘ibrî*, *’ārammî*, *’abrām/’abrāhām*, *ya‘ăqōb*, *yəšūrûn*, *yisrā’el*.

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-18-00479, Санкт-Петербургский государственный университет. This study was funded by Russian Science Foundation, project number 24-18-00479, Saint Petersburg State University.

I

В источнике Пятикнижия, обозначаемом как «Y»¹, Господь возвещает патриарху Авраму/Аврааму (*’abrām/’abrāhām*), что сделает его «великой нацией (*gôu*)»² и что им «благословятся» «все сообщества/нации этой земли/страны (*mišrəḥōt/gôuê hā-’ādāmāh/hā-’āreṣ*)»³. Понятие *gôu*, «нация», — в отличие от термина *‘ām*, «народ», — является по преимуществу политическим и предполагает государственно-территориальное образование, этническое родство кланов, языковую общность⁴. Поскольку первоначальными значениями тер-

¹ По начальной букве Тетраграмматона YHWH, Имени Бога, засвидетельствованном в данном библейском документе с самого начала его повествования. Некоторые исследователи выделяют в источнике «Y» две параллельные традиции: «Y» I («Первоначальный источник») и «Y» II — собственно источник «Y». Согласно подсчетам К. Левина (*Levin* 1993; *Idem* 2007, 209–230), около 82% текста источника «Y» приходится на Книгу Бытия. Отдельные исследователи ограничивают присутствие данного источника в Пятикнижии текстом Бытия или даже только *Быт.*, гл. 1–36 (*Kratz* 2000, 249–330). С другой стороны, по мнению Р. Е. Фридмана (*Friedman* 1999), текст источника «Y», наоборот, выходит за пределы Пятикнижия, и его части можно обнаружить в Книгах Иисуса Навина, Судей, 1–2 Самуила и 1 Царей.

² См., например: *Быт.* 12:1–2, 18:18; ср. также, например: *Быт.* 15:1.

³ *Быт.* 22:18; 26:4; 28:14.

⁴ *Spreiser* 1960, 157–163; см. далее, например: *Frevel* 2001, 843–846. Ср., однако: *Ijezie* 2007, 133–138.

мина *mišrāḥāh* были «общность», «класс», «подразделение», можно допустить, что в данных пассажах предполагаются политические сообщества⁵. Таким образом, согласно обетованиям, засвидетельствованным в *Быт.* 12:1–3, 18:18, 22:17–18, 26:4 и 28:14, Израиль видится автору источника «У» титульной нацией большого государственного образования, простирающегося, согласно *Быт.* 15:18–21, «от Египетской реки до... реки Евфрат»^{6,7}. И генеалогия потомков Авраама, главная линия которой идет через Исаака к Якову-Израилю, легитимизирует эту доктрину. Показательно также, что Священнический источник Пятикнижия «Р»⁸, развивая эту идею, соотносит форму имени *'abrāhām* (Авраам) с понятием «отец многих наций (*gōyim*)» (*Быт.* 17:5). О том, что от Авраама происходят не только израильтяне, свидетельствуют библейские «авраамические» генеалогии.

Именно по отношению к Авраму в Библии в *Быт.* 14:13 впервые употребляется термин *hā-'ibrī*⁹. Данный термин свидетельствует о месопотамском прошлом древних израильтян: предок Аврама по прямой линии именуется 'Эвер ('ēber; от глагола *'ābar*, «переходить (часто: через реку)») — то есть «Переход» или, может быть, точнее, «Заречье»; отсюда прилагательное *'ibrī* — подразумевающее «(человека) из 'Эвера», то есть «Заречья», — иными словами, того, кто пришел из-за Евфрата. Показателен в этой связи текст *И. Нав.* 24:2–3:

И сказал Иисус (Навин. — *И. Т.*) всему народу: «Так сказал ГОСПОДЬ, Бог Израиля: “За Рекою (т. е. за Евфратом. — *И. Т.*) (*bə-'ēber ha-nāhār*) жили отцы ваши издревле — (в том числе) Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили иным богам. И взял Я отца вашего, Авраама, из-за Реки (*mē-'ēber ha-*

⁵ Spreiser 1963, 86.

⁶ Не исключена возможность, что здесь подразумевается формирующееся царство Давида.

⁷ А Деветерономист (источник «D»), ссылаясь на обетования Господа патриархам Аврааму, Исааку и Якову, подтверждает контроль Израиля (в период единого царства при Давиде и Соломоне) над территориями от пустынь Синая на юге до Ливана на севере и от Евфрата на востоке до Средиземного моря на западе (*Втор.* 1:7–8, 11:24). См. также: *И. Нав.* 1:4; ср.: *1 Цар.* 5:1[4:21]; 5:4 [4:21]; ср.: *1 Хр.* 13:5, *2 Хр.* 8:3–4, 9:26.

⁸ Сокр. от *Priesterkodex*.

⁹ Именно к этому термину восходит русский экзоэтноним «еврей» (через греч. *Ἑβραῖος/Ἑβραῖος*).

pnāhār), и водил его по всей Стране Ханаана, и умножил потомство его, и дал ему Исаака»¹⁰.

Знаменательно, что старший сын Ноя Шем (šēm; досл.: «имя»)¹¹ охарактеризован в *Быт.* 10:21 [«Y»] как «отец всех сынов 'Эвера». А в *Быт.* 9:26–27 [«Y»] имя Шем, по сути, используется в качестве обозначения израильтян:

«Благословен ГОСПОДЬ,
Бог Шема!
А Ханаан пусть будет рабом ему.
Да даст Бог пространство Йефету¹²,
и будет он обитать в шатрах Шема.
А Ханаан пусть будет ему рабом».

Согласно библейским данным, во времена Давида ханаанеи были полностью покорены израильтянами («Шем»); иевусейский Иерусалим стал на рубеже II и I тысячелетий столицей Израиля. Филистия сокращается до средиземноморской полосы и, вероятно, оказывается в подконтрольном Израилю положении, а многие филистимляне и другие представители «народов моря» («Йефет») служат Давиду¹³, т. е. в прямом смысле «обитают в шатрах Шема».

¹⁰ Переселение Авраама (или его исторического прототипа) с семьей из Ура могло произойти до 1739 г. до н. э. Известно, что в 1742/1741 г. до н. э. против вавилонского царя Самсуилуны (около 1749–1712 гг. до н. э. по «средней хронологии»), сына Хаммурапи (около 1792–1750 по «средней хронологии»), вспыхивает восстание в пределах бывших царств Ларсы и Иссина под руководством Рим-Сина II. Ур присоединился к восстанию. В 1739 г. до н. э. Самсуилуна учинил в городе страшный погром: значительная часть населения была вырезана, а дома разрушены. Город надолго обезлюдел. Исходя из этого, можно предположить, что семья Авраама покинула Ур именно в период подавления упомянутого восстания. Авраам остановился в древнем хурритском центре Харран, в верхнем течении Евфрата. Возможно, семья будущего патриарха избрала именно Харран как город, где рассчитывала найти место для нового поселения, потому что он, как и Ур, являлся крупнейшим в Месопотамии культовым центром бога Луны Сина, и бывших жителей Ура здесь принимали особенно радушно. Поселиться же в Уре аморейские предки Авраама могли вскоре после падения III династии Ура (около 2004/2003 г. до н. э. по «средней хронологии») под натиском аморейских кочевников и воинств эламитов. Именно в Харране будущему патриарху впервые явился YHWH-ГОСПОДЬ и призвал его переселиться от своих сородичей (*Быт.* 12:1–3 [«Y»]) в Ханаан.

¹¹ LXX: Σημ. От данной передачи этого имени происходит термин «семиты».

¹² В тексте присутствует игра слов по созвучию: yaft («пространство») – Yefet.

¹³ Например, «керети и пелети», филистимские воины из Гата.

Таким образом, можно заключить, что *hā-‘ibrî* в *Быт.* 14:13 — это не этноним, а, скорее, указание на происхождение: *‘abrām hā-‘ibrî* — Аврам Заречный (Зареченский). Причем так он мог бы в данном контексте обозначаться чужеземцем в неизраильском источнике, а не израильтянином или иудеем, писавшим для соплеменников¹⁴. Дело в том, что термин *‘ibrîm* (мн. ч.) в Еврейской Библии применяется к израильтянам, включая представителей колена Йехуды, в особых контекстах, а именно, когда речь вложена в уста чужестранца, который предполагается не разбирающимся в племенном делении, существующем в стране, или в уста израильтянина, разговаривающего с таким чужестранцем, в том числе, при его самоидентификации перед чужеземцами¹⁵. Кроме того, термин *‘ibrî* применяется к соотечественнику, утравшему родоплеменную связь с общинами Израиля, а также — к попавшему в долговое рабство, или — к находящемуся на чужбине, либо под вражеским контролем (хотя бы временно)¹⁶.

Аналогично термин *‘āgamî* во *Втор.* 26:5 следует понимать не в том смысле, что Йаков был этническим арамеем, а так, что родиной патриархов была Месопотамия: в Ханаан семейство Авраама прибыло, согласно источнику «У», непосредственно из Арам-Нахараима, т. е. «Арама Двуречья»¹⁷ (источник «Р» обозначает эту местность как Паддан-Арам, т. е. «Равнина Арама»¹⁸), расположенного на северо-западе Месопотамии¹⁹. То есть *‘āgamî* во *Втор.* 26:5 — это не этноним «арамей», а термин, указывающий на место происхождения, — «арамский», т. е. «(из) Арама» (как, вероятно, и в *Быт.* 25:20, 28:5, 31:20, 24 обозначение *‘āgamî* указывает на место проживания)²⁰.

¹⁴ Ср.: Speiser 1963, 99–109.

¹⁵ Ср.: *Быт.* 40:15; *Ион.* 1:9.

¹⁶ См., например: Zeitlin 1953, 365–379; LaSor et al. 1975, 207; Дьяконов 1988, 273 и сл.; ср. далее, например: Pressler 2004, 152; Carvalho 2010, 68; также: Harvey 2001.

¹⁷ Ср., например: *Быт.* 24:3–4 и 10.

¹⁸ Ср., например: *Быт.* 25:20, 28:5.

¹⁹ Первоначально — область внутри большой излучины Евфрата, простирающаяся до впадающей в него реки Хабур.

²⁰ Источники «У» (*Быт.* 11:28) и «Р» (*Быт.* 11:31) сообщают, что в Харран, расположенный в «Арам-Нахараиме» = «Паддан-Араме», семейство Авраама прибыло из Ура Халдейского, расположенного в Южной Месопотамии. Топоним A-ra-me^{K1} присутствует в надписи XXIII в. до н. э. царя Нарам-Сина и обозначает область на Среднем Евфрате. Возможно, к этому топониму и восходит этноним «арамей». Топоним *māt a-ri-mi*, т. е. «страна арамеев», обозначающий территорию между Евфратом и Хабуром, засвидетельствован в ассирийских хрониках с XI в. до н. э. Наименование

Судя по *Быт.* 31:47 (источник «Y»), тесть Йакова Лаван из «Арама Двуречья» говорит не только по-древнееврейски, но и по-арамейски — на этом языке, вероятно, и говорили в данном регионе в период творчества автора источника «Y»^{21,22}.

II

Итак, в библейских текстах, начиная с Книги Бытия 11:28 [«Y»] и 31 [«P»], засвидетельствована древняя традиция, согласно которой родиной патриархов была Месопотамия, откуда Авраам с семьей переселяется в Ханаан (*Быт.* 12:1–4а [«Y»] и 12:4б–5 [«P»]). Сообщение об этом переселении может быть соотнесено с процессом интенсивной иммиграции в Ханаан групп западных семитов, называвшихся амореями²³, а также сутиями (это наименование засвидетельствовано в том числе и как самоназвание)²⁴, в первые столетия II тысячелетия до н. э.²⁵ Термин *sutīū*, вероятно, является передачей аморейского *šētīu*, т. е. «потомки Шуту (Суту)», которому тождественен библейский

«Арам» (*'rm*) встречается в арамейской эпиграфике IX в. до н. э. (КАИ 201:3). С середины XI и до приблизительно последней трети X в. до н. э. западносемитские племена арамеев непрерывно вторгались на территории Ассирии и Вавилонии и образовывали в завоеванных областях свои государственные образования. Арамейское же племя халдеев основывает свои княжества в Южной Вавилонии на территориях вплоть до Персидского залива, включая Ур.

²¹ В элефантинских арамейских папирусах V в. до н. э. один и тот же человек обозначается как *uəhūdī*, т. е. «иудей», и *'arammī*, т. е. человек, говорящий по-арамейски (ср.: Лёзов 2009, 417).

²² Проживая в Ханаане, патриархи не теряют связь с Месопотамией. Эта связь предков библейских кочевых племен с Верхней Месопотамией нашла отражение и в именах последующих родоначальников в данной генеалогии; эти имена — Серуг, Нахор и Терах, соответственно прадед, дед (дублетный Нахор — брат) и отец патриарха Авраама — являются названиями городов и местностей, расположенных в районе Харрана.

²³ «Амореи» — термин условный; аккадское слово *amurum* («западный») в качестве этнонима засвидетельствовано в староаккадских источниках со второй половины III тыс. до н. э. Его шумерский эквивалент — *martu* или *ardu* («запад»). См. далее подробно, например: Caleb Howard 2023, 19–67; Wasserman, Bloch 2023.

²⁴ См., например: Albright 1957, 236 f.; LaSor et al., 88–107; Дьяконов 1988, 269 и сл.; Idem 1992, 51 и сл. (ср., однако, возражения, например, в: Liverani 1973, 100–133; Anbar 1985; Kyle McCarter, Jr. 1988, 6–13; Millard 2004, 148–160). См. далее, например: Mendenhall 2004, 63–71; Burke 2022, 523–536; также работы, упомянутые в предыдущем примечании.

²⁵ Ср.: Kyle McCarter 1988, 10; Noll 2013, 94–107.

Шет²⁶ (LXX: Σηθ, синод. Сиф; третий сын Адама и Евы). В источнике «У» засвидетельствована традиция, согласно которой Имя Бога YHWH было открыто еще во времена Шета и его сына Эноша (*Быт.* 4:26):

У Шета также родился сын, и он нарек ему имя: Энош; тогда начали призывать Имя YHWH (ГОСПОДА. — *И. Т.*)

(*Быт.* 4:26 [«У» II²⁷]; ср., однако: *Быт.* 4:1 [«У» I]).

Согласно генеалогиям Книги Бытия, все человечество восходит именно к Шету и его сыну Эношу (досл. «Человек») — «новому» Адаму (*hā-'ādām*; собственно «Человек»), ибо потомство Каина погубило во время Всемирного потопа, который пережили только потомок Шета Ной и его семейство²⁸.

Показательно, что в гл. 14 Книги Бытия, содержащей, по всей вероятности, и неизраильские по своему происхождению материалы²⁹, сообщается, что дубрава Мамре в Хевроне — основное место проживания патриарха Аврама (Авраама) в Ханаане — принадлежала аморею (евр. 'ēṣṣōî)³⁰, причем сам этот аморей Мамре и его «братья» (родичи) Эшкол и 'Анер «находились в союзе»/«конфедерации» (*ba'ālê bə'îṣ*)³¹ с Аврамом (*Быт.* 14:13) и даже присоединились к нему в военном походе (*Быт.* 14:24). Если протоизраильтяне представляли собой одну из групп амореев-сутиев, то представляется наиболее естественным предположить, что Аврам (имя типично аморейское), прибыв

²⁶ См.: Дьяконов 1992, 51–56.

²⁷ См.: примеч. 1.

²⁸ В Оракуле Бил'ама, сына Бе'ора, относящемуся к израильскому царю (по всей вероятности, к Давиду), «сыны Шета» уже предстают как враги Йакова-Израиля (*Числ.* 24:17).

²⁹ См., например: Speiser 1963, 99–109.

³⁰ Источник «У» рассматривает амореев как один из народов, населяющих Ханаан, а для обозначения совокупного изначального населения этого региона периодически использует термин «ханаанеи». Наименование «амореи» в источнике «Е» (сокр. от Elohîst) употреблялось в качестве общего обозначения обитателей Ханаана, так же могли обозначаться и жители Заиорданья (*Числ.* 21:21–35; *И. Нав.* 2:10). Оно использовалось и для наименования населения всего нагорного Ханаана (ср.: *И. Нав.* 5:1), или же только обитателей Иудейского нагорья (ср.: *И. Нав.* 10:5). В *Иез.* 16:3, 45 «аморей» назван «отцом» дочери Иерусалима, из чего можно заключить, что часть жителей доизраильского Иерусалима составляли амореи («мать» же ее — «хеттеянка»). Ввиду большой близости аморейских и древнеханаанейских диалектов слияние их было незатруднительно.

³¹ Термин *bə'îṣ* предполагает торжественную клятву соблюдения договора (Speiser 1963, 103).

в Ханаан из Харрана, получает удобное место для того, чтобы разбить шатры своего большого патриархального семейства, у соплеменника-аморея. Сам Аврам в источнике, нашедшем отражение в *Быт.*, гл. 14, изображен как «шейх»³² и воин, что резко отличает это повествование от других источников, рассказывающих о данном патриархе, — т. е. так, как он мог бы в данных обстоятельствах описываться чужеземцем в неизраильском источнике (а не израильянином или иудеем, воспроизводящим для соплеменников традиции предков). Свидетельство об Авраме со стороны *ex hypothesi* внешнего по отношению к израильянам источника (который, возможно, содержал материалы, восходящие к современнику Авраама³³) в определенной мере может рассматриваться как подтверждение историчности его фигуры.

III

Во *Втор.* 32:15, 33:5, 26 и *Ис.* 44:2 в качестве синонима имени-этнонима *ya'āqōb* (Йаков; отождествляется в библейской традиции с эпонимом *yīsrā'ēl*, Израиль) употребляется обозначение *uəṣūgūn*, буквально означающее «выпрямленный» (отсюда: «прямой», «праведный»³⁴). Можно сказать, что *uəṣūgūn* — это *yīsrā'ēl* в идеале, т. е. Израиль, адекватно соблюдающий Закон Господа. Возможно, данное наименование возникло в среде израильян как своего рода реакция на интерпретацию некоторыми их соседями (эдомитянами?) этнонима *ya'āqōb* как «лукавствующий» (ср., например: *Быт.* 27:36).

Источник «Y»³⁵ содержит подробный рассказ об обретении Йаковом имени Израиль (*Быт.* 32:24–32[25–33]), предлагая читателю также этимологию этого имени, ставшего впоследствии обозначением народа и государства³⁶. Данный источник связывает это с событиями у переправы через реку Йаббок в Заиорданье³⁷, где патриарх Йаков ночью вступил в борьбу с некоей сущностью, обозначаемой как *'ēlōhīm* (формально: мн. ч.). Следует отметить, что смена имени знаменовала важнейшую перемену в жизни его носителя, так что этот рассказ, засвидетельствованный в источнике «Y» и воспроизводящий древнюю традицию, мог подразумевать наступление для Израиля новой эры в его борьбе за доминирование в Восточном Средиземноморье:

³² Согласно *Быт.* 14:14, у него было «триста восемнадцать подготовленных слуг, родившихся в его доме».

³³ Ср.: Speiser. Genesis. P. 109.

³⁴ Ср.: *yāšār* в *И. Нав.* 10:13; 2 *Сам.* 1:18; ср. также: 3 *Цар.* 8:53а [LXX].

³⁵ Или: «Y» I (первоначальный источник).

³⁶ Источник «P» (*Быт.* 35:9–13, 15) лишь констатирует наречение Богом Йакова именем Израиль во время явления ему в Бет-Эле; см.: *Быт.* 35:10.

³⁷ Совр. р. Нахр аз-Зарка, впадающая в Иордан.

«Не Йаков должно быть впредь имя твое, а Израиль (*yisra'el*), ибо ты боролся (*sārītā*) с *'ēlohîm* и людьми (*wa-'ānāšîm*), и превозмог» (*Быт.* 32:29[28]).

В повествовании «Y» об обретении Йаковом имени Израиль сила этого патриарха оказывается не просто соизмеримой с силой противника, но ему даже удается «превозмочь» его. Поэтому в первоначальном замысле под *'ēlohîm/’ēl* в этом нарративе, вероятно, подразумевался потусторонний покровитель данной местности — хтоническое божество или, например, деифицированный дух предка локального властителя. С другой стороны, в контексте стиха *Быт.* 32:29[28] термин *'ēlohîm* можно интерпретировать во мн. ч. как «боги» или «деифицированные духи предков». Например, фраза *'ēlohîm wa-'ānāšîm* встречается дважды в *Суд.* 9:9 и 13; в свете же *Суд.* 9:27–28 (где *bêt 'ēlohêhem*, досл. «дом их *'ēlohîm*», — это, вероятно, родовая гробница Хамора, отца Шехема) термин *'ēlohîm* здесь может быть истолкован как «(деифицированные) предки».

Сама же констатируемая в *Быт.* 32:29[28] «борьба» патриарха «с богами и людьми» может интерпретироваться в ракурсе его борьбы с чужими культурами, прежде всего с культом деифицированных духов предков³⁸, а также — с военно-политическими врагами израильтян. Возможно также, что этот рассказ интерпретироваться как аллегория покорения народов, земли каждого из которых «патронируют» их «боги». В эпоху строительства государства это могло истолковываться и как залог будущей победы народа Израиля над его противниками и, следовательно, «богами»-«хранителями» их стран. Заметим в данной связи, что верование о том, что у каждого народа есть свой потусторонний покровитель засвидетельствовано в различных текстах Библии³⁹.

³⁸ В Библии встречаются категорические запреты на общение с духами перешедших в мир иной предков (*Лев.* 19:31, 20:6, 27, *Втор.* 18:11, 1 *Сам.* 28:3, 9–12, 2 *Цар.* 23:24; ср. *Втор.* 19:31; *Иез.* 13:17–23; ср. также, например: 11QT^a 60:17–20), подразумевающие то, что эта практика была широко распространена в Древнем Ханаане. В свете этого имя Израиль могло впоследствии истолковываться в том смысле, что этот патриарх боролся с культом духов предков (ср.: *Быт.* 31:32; 35:2–5) за чистоту монотеизма. Таким образом, Йаков-Израиль оказывается в рассказе Книги Бытия 35:1–15 первым из праотцов еврейского народа, кто открыто борется с культом чужих богов и верований.

³⁹ Например, в Песни Моисея в версии, засвидетельствованной в кумранской рукописи 4QDeut¹, кол. 12, строка 14 (Ulrich et al. (eds.) 1995, 90), читаем:

«Когда Всевышний наделял наследием народы,
когда Он разделял сынов человеческих,

Традиция, согласно которой Сам Господь нарек Йакову имя Израиль, засвидетельствованная в 1 Цар. 18:31 и 2 Цар. 17:34, по всей вероятности, является более поздней. В свете данной традиции и реинтерпретации рассказа автора источника «У» о борьбе Йакова с 'ēlōhîm возникло широко распространенное истолкование имени «Израиль» как «Боровшийся с Богом», «Богоборец»^{40, 41}.

БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

- Дьяконов, И.М. (1988) Переселение «заречных племен» ('ибрим), *История древнего Востока. Зарождение древнейших классовых обществ и первые очаги рабовладельческой цивилизации*, ч. 2. М.: Наука, 269–294.
- Дьяконов, И.М. (1992) «Праотец Адам», *Восток-Oriens* 1, 51–56.
- Коган, Л.А. (1998) «К этимологии этнонима «Израиль» (южносемитские элементы в аморейской ономастике)», *Библия. Литературные и лингвистические исследования*, вып. 1. М.: РГГУ, 179–186.

Он поставил пределы народов
по числу сынов Божиих (bənê 'ēlōhîm).

А доля ГОСПОДА — народ Его,
Йаков — удел Его владения!» (*Быт.* 32:8–9)

Чтение «сыны Бога» засвидетельствовано и в Септуагинте; впрочем, в большинстве ее рукописей здесь написано: «ангелы Бога». (Ср. далее: *Быт.* 32:43 в версии кумранской рукописи 4Q Deut¹ (кол. 2, строка 7; Urlich et al. (eds.) 1995, 141) и Септуагинты; *Лс.* 29[28]:1; 82[81]:1, 6; 89[88]:7; 97:[96]:7; *Иов* 1:6; 21; 38:7.) В Масоретском тексте в данном стихе: «сыны Израиля» (ср.: *Быт.* 32:19).

Небесные покровители народов патронируют «наследственные наделы», т. е. территориальные «пределы», своих народов, что соотносится с языческими, в том числе ханаанейскими, представлениями о том, что боги — это по преимуществу боги места, местности. «Доля» же, «удел владения» Господа — «народ» Израиля, ибо Он — Верховный Владыка всей земли (в свете нашего анализа особо интересно сравнить в данной связи *Быт.* 14:19 и 22), а не только Страны Израиля.

Ср. далее, например: *Суд.* 11:24; 1 *Сам.* 26:19 (ср. рассуждение Спинозы в контексте данного пассажа [Spinoza 1925/1972, Bd. 3, 39.29-32, 39.10-29]); также: 2 *Цар.* 17:25–28; *Дан.* гл. 10; 12:1.

⁴⁰ У израильского же пророка Осии (середина VIII в. до н. э.) в стихах 12:4–5a-b[3–4a-b] засвидетельствовано толкование, согласно которому Йаков «боролся с ангелом (mal'āk) и превозмог».

⁴¹ Допускают также такие интерпретации имени «Израиль»: «Бог сражается»; «Да сразит Бог» (врагов носителя имени) (Шифман 1993, 287); «Бог излечил» (Коган 1998, 179–186); «Бог справедлив/праведен/прям» (Rabinowitz 2006, 98). Ср. далее также, например: Lee 1982, 907; Lemche 1997.

- Лёзов, С.В. (2009) «Арамейские языки», *Языки мира; Семитские языки: аккадский язык; северозападносемитские языки*, под ред. Беловой А.Г., Когана Л.А., Лёзова С.В., Романовой О.И., М.: Academia, 414–496.
- Шифман, И.Ш. (1993) *Учение. Пятикнижие Моисеево*, М.: Республика.
- Albright, W. (1957) *From the Stone Age to Christianity*, 3rd. ed., Baltimore: The Johns Hopkins Press.
- Anbar, M. (1985) *The Amorite Tribes in Mari and the Settlement of the Israelites in Canaan*, Tel Aviv: Chaim Rosenberg School of Jewish Studies of Tel Aviv University (in Hebrew).
- Burke, A.A. (2022) “Amorites and Canaanites: Memory, Tradition, and Legacy in Ancient Israel and Judah”, *The Ancient Israelite World*. Routledge, 523–536.
- Caleb Howard, J. (2023) “Amorite Names Through Time and Space”, *Journal of Semitic Studies* LXVIII/1, 19–67.
- Carvalho, C.L. (2010) *Encountering Ancient Voices: A Guide to Reading the Old Testament*, 2nd ed. Winona, MN.
- Diakonoff, I.M. (1992) “Forefather Adam”, *Vostok-Oriens* 1, 51–56.
- Diakonoff, I.M. (1988) Resettlement of the “From-Beyond-the-River tribes” (‘Ibrim), *History of the Ancient East. The Origin of the Most Ancient Class Societies and the First Centres of Slave-Holding Civilization*, part 2. М.: Nauka, 269–294.
- Frevel, C. (2001) Volk Gottes, *Lexikon für Theologie und Kirche*, 3. Aufl., Bd. 10, 843–846.
- Friedman, R.E. (1999) *The Hidden Book in the Bible*, San Francisco, CA: Harper Collins.
- Harvey, G. (2001) *The True Israel: Use of the Names Jew, Hebrew, and Israel in Ancient Jewish and Early Christian Literature*, Leiden: Brill
- Ijezie, L.E. (2007) *The Interpretation of the Hebrew Word אֱמֹרִי (People) in Samuel–Kings*, Bern: Thesis, 133–138.
- Kogan, L.A. (1998) “Towards the Etymology of the Ethnonym “Israel” (South Semitic Elements in Amorean Onomastics)”, *The Bible. Literary and Linguistic Studies*, Issue 1. М.: RGGU, 179–186.
- Kratz, R.G. (2000) *Die Komposition der erzählenden Bücher des Alten Testaments: Grundwissen der Bibelkritik*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Kyle McCarter, P., Jr. (1988) “The Patriarchal Age. Abraham, Isaac and Jacob”, *Ancient Israel*, ed. by H. Shanks, Washington, D.C. 1988, 1–29.
- LaSor, W. S., Hubbard, D.A., Bush, F.W. (1985) *Old Testament Survey*, Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing.
- Lee, G.A. (1982) Israel, *The International Standard Bible Encyclopedia*, Vol. 2, Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing, 97–99.
- Lemche, N.M. (1997) Israel, *The Anchor Bible Dictionary on CD-ROM*, ed. by D.N. Freedman. New York, N.Y.
- Levin, C. (1993) *Der Jahwist*, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht.
- Levin, C. (2007) “The Yahwist: The Earliest Editor of the Pentateuch”, *Journal of Biblical Literature* 126, 209–230.

- Liverani, M. (1973) "The Amorites", *Peoples of the Old Testament Times*, ed. by D.J. Wiseman. Oxford: Clarendon, 100–133.
- Ljezov, S.V. (2009) "Aramaic languages", *Languages of the World; Semitic languages: Akkadian language; North-West Semitic languages*, ed. by A.G. Belova, L.A. Kogan, S.V. Ljezov, O.I. Romanova, M.: Academia, 414–496.
- Mendenhall, G.E. (2004) The Amorite Heritage in the West, *Inspired Speech: Prophecy in the Ancient Near East*, ed. by J. Kaltner and L. Stulman. London: T&T Clark, 63–71.
- Millard, A.R. (2004) "Amorites and Israelites: Invisible Invaders — Modern Expectation and Ancient Reality," *The Future of Biblical Archaeology: Reassessing Methodologies and Assumptions*, ed. by J.K. Hoffmeier and A. Millard. Grand Rapids, MI: Eerdmans Publishing, 148–160.
- Noll, K.L. (2013) *Canaan and Israel in Antiquity. A Textbook on History and Religion*, 2nd ed., New York, NY: Bloomsbury.
- Pressler, C. (2004) "Wives and Daughters, Bond and Free: Views of Women in the Slave Laws of Exodus 21.2–11", *Gender and Law in the Hebrew Bible and the Ancient Near East*, ed. by B.M. Levinson, V.H. Matthews, New York, NY: Tikva Frymer-Kensky, 147–172.
- Shifman, I.Sh. (1993) *The Teaching. The Pentateuch of Moses*, M.: Respublika.
- Rabinowitz, L.I. (2006) Israel, *Encyclopedia Judaica*, 2nd ed, Jerusalem: Thompson Gale; Keter Publishing House, vol. 10, 98–99.
- Speiser, E.A. (1960) " 'People' and 'Nation' in Israel", *Journal of Biblical Literature* 79, 157–163.
- Speiser, E.A. (1963) *Genesis. A New Translation with Introduction and Commentary*, New York, NY: Doubleday.
- Spinoza, B. (1925/1972) *Opera*, im Auftrag der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, hrsg. von C. Gebhardt, Bd. 3, Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung.
- Ulrich et al. (eds.) (1995) *Discoveries in the Judaean Desert XIV. Qumran Cave 4. IX. Deuteronomy, Joshua, Judges, Kings*, Oxford; New York, NY: Clarendon Press.
- Wasserman, N., Bloch, Y. (2023) *The Amorites: A Political History of Mesopotamia in the Early Second Millennium BCE*, Leiden: Brill.
- Zeitlin, S. (1953) "The Names Hebrew, Jew and Israel: A Historical Study", *The Jewish Quarterly Review* 43.4, 365–379.